

LIETUVOS ŠAULIŲ SAJUNGOS IŠEIVIJOJE STOVYKLA ŠVYTURYS 2026
MICHIGAN
LITHUANIAN NATIONAL GUARD, INC CAMP ŠVYTURYS 2026 MICHIGAN

Mieli stovyklautojai ir tėveliai,
Dear campers and parents,

Lietuvos Šaulių Sąjungos Išeivijoje vasaros stovykla „Švyturys 2026“ vyks **2026 m. rugpjūčio 2-8 dienomis** Mičigano valstijoje, adresu: **1918 E Hawley Rd, Custer, MI 49405**
The Lithuanian National Guard summer camp “Švyturys 2026” will take place from August 2-8, 2026, in the state of Michigan at the following location: 1918 E Hawley Rd, Custer, MI 49405

Atvykimas: sekmadienį, rugpjūčio 2 d., nuo 12:00 val. (EDT)
Arrival: Sunday, August 2nd, starting at 12:00 PM (EDT)

Išvykimas: šeštadienį, rugpjūčio 8 d., iki 12:00 val. (EDT)
Departure: Saturday, August 8th, by 12:00 PM (EDT)

Į stovyklą kviečiamas **lietuvių kilmės jaunimas nuo 12 iki 18 metų.**
The camp is open to youth of Lithuanian descent ages 12 to 18.

REGISTRACIJA/ REGISTRATION

- Pirmiausia prašau susisiekti su mumis el. paštu **lssi.stovykla.svyturys@gmail.com** dėl išankstinės registracijos, jeigu dar to nepadarėte. Gavus patvirtinimą apie išankstinę registraciją, jums bus atsiųstos apmokėjimo informacija bei visos reikalingos formos, kurias reikės užpildyti
*First, please contact us by email at **lssi.stovykla.svyturys@gmail.com** to complete the preliminary registration, if you have not done so already. Once your preliminary registration is confirmed, you will receive the payment information and all necessary forms to fill out.*
- Prašome visus dokumentus ir mokėjimą pateikti registracijos koordinatoriui ne vėliau kaip iki šių metų **liepos 11 d.**
*Please submit all completed documents and payment to the registration coordinator **no later than July 11th** of this year.*
- Atkreipiame dėmesį, kad užsiregistravus, bet negalint dalyvauti stovykloje, sumokėta suma (atėmus **50.00 JAV dolerių** administracinius mokesčius) **bus gražinta pasibaigus stovyklai.**
*Please note that if you register but are unable to attend the camp, the amount paid (minus a **\$50** administrative fee) will be refunded **after the camp ends.***

PASTABOS/NOTES

- Stovyklautojai nuo 12 metų ir vyresni gali dalyvauti stovykloje be tėvų priežiūros.
Campers aged 12 and older may attend the camp without parental supervision.

- Jaunesni vaikai gali dalyvauti stovykloje už papildomą mokestį tik tuo atveju, jei vienas iš jų tėvų savanoriauja arba yra stovyklos vadovas, ir tik su išankstiniu patvirtinimu. Jaunesni vaikai nedalyvauja oficialioje stovyklos programoje, o už jų užimtumą ir saugumą visos stovyklos metu atsako tėvai.
Younger children may attend the camp for an additional fee only if one of their parents is volunteering or serving as a camp leader, and only with prior approval. Younger children do not participate in the official camp program, and parents are fully responsible for their supervision and safety throughout the camp.
- Tėvai yra atsakingi už vaikų atvežimą į stovyklą ir pasiėmimą iš jos.
Parents are responsible for transporting their children to and from the camp.
- Kilus klausimams, kreipkitės į Tomą Urboną, tel. (540) 760 7111.
For questions, please contact Tomas Urbonas at (540) 760 7111.
- Kiekvienas stovyklautojas privalo susipažinti su stovyklos taisyklėmis ir įsipareigoti jų laikytis.
Each camper is required to review the camp rules and commit to abiding by them.
- Jei jūsų vaikas yra vegetaras arba veganas, prašome tai aiškiai nurodyti Sveikatos istorijos formoje, skiltyje „*Explain Any Special Health, Behavioral or Emotional Considerations*“.
If your child is vegetarian or vegan, please clearly indicate this in the Health History Form, under the section “Explain Any Special Health, Behavioral or Emotional Considerations.”
- Visi suaugusieji (nuo 18 metų ir vyresni), laikomi vadovais, kuriems bus paskirtos tam tikros pareigos.
All adults (18 years and older) are considered leaders and will be assigned specific responsibilities.
- DCFS biografijos patikra ir Sterling Volunteers internetinė patikra yra privalomos visiems suaugusiesiems, kurie stovykloje praleis dvi ar daugiau naktų.
DCFS background checks and online screening through Sterling Volunteers are required for all adults staying at camp two or more nights.

IŠVYKOS UŽ STOVYKLOS RIBU/OFF-SITE EXCURSIONS

- Stovyklos dalyviai gali dalyvauti ekskursijose už stovyklos ribų tik su stovyklos vadovybės sutikimu.
Camp participants may take part in off-site excursions only with the approval of the camp leadership.
- Registruodami vaikus į stovyklą, tėvai suteikia leidimą savo vaikams dalyvauti stovyklos organizuojamose išvykose.
By registering their children for the camp, parents grant permission for their children to participate in camp-organized excursions.

SVEIKATOS TAISYKLĖS/HEALTH REGULATIONS

- Į stovyklą bus priimami tik sveiki ir nesergantys vaikai.
Only healthy children who are not ill will be admitted to the camp.
- Susirgus vaikui, tėvai privalo jį pasiimti ne vėliau kaip per 24 valandas nuo stovyklos vadovų pranešimo.
If a child becomes ill, parents are required to pick them up no later than 24 hours after being notified by the camp leadership.

REGISTRACIJOS INFORMACIJA/REGISTRATION DETAILS

Visi stovyklautojai (jaunesni nei 18 metų) privalo užpildyti šias registracijos formas:
All campers (under the age of 18) are required to complete the following registration forms:

- 02 SVYTURYS - Camp Registration Form
- 03 SVYTURYS – Price List
- 04 SVYTURYS - Child Information Record - Michigan
- 05 SVYTURYS - Health History Record - Minor
- 06 LNG - Agreement to Release Camp Michigan
- 07 LNG - Parental Consent
- 08 SVYTURYS - T-Shirt Form

- Reikalingų daiktų stovyklai sąrašas pateiktas dokumente “09 SVYTURYS - Camping Items List”.
The list of required items for camp is provided in document “09 SVYTURYS - Camping Items List”.
- Stovyklautojai nakvos palapinėse.
Campers will sleep in tents.
- Vadovaujantis Mičigano valstijos reikalavimais, **kiekvienas stovyklautojas privalo atsivežti sulankstomą lovę**, ant kurios miegos.
*In accordance with the State of Michigan regulations, **each camper is required to bring a folding cot to sleep on.***

Visi suaugusieji, kuriems yra 18 metų ir daugiau, privalo užpildyti šias formas:
All adults aged 18 and older are required to complete the following forms:

- 20 SVYTURYS - Personnel Record 18+
- 21 SVYTURYS - Medical Agreement 18+
- 22 SVYTURYS 2025 - Health History 18+.
- 24 Authorization-for-background-check DSFS and Sterling (We will contact you individually about these forms)

SVEČIAI/GUESTS

- Svečiais laikomi visi asmenys, kurie stovykloje lankysis tik vieną dieną arba praleis tik vieną naktį.
Guests are considered all individuals who visit the camp one day only or stay for only one night.
- Atvykę į stovyklą, svečiai privalo užsiregistruoti pas registracijos koordinatorių.
Upon arrival, all guests must register with the camp registration coordinator.
- Svečiai yra kviečiami prisidėti prie stovyklos veiklos aukodami 50.00 JAV dolerių stovyklos reikmėms.
Guests are encouraged to support the camp by making a \$50 donation toward camp needs.

**UŽPILDYTAS REGISTRACIJOS FORMAS IŠSIŪSKITE STOVYKLOS
REGISTRACIJOS KOORDINATORIUI IKI LIEPOS 11 DIENOS:
RETURN COMPLETED REGISTRATION FORMS AND FEE TO THE CAMP
REGISTRATION COORDINATOR BY JULY 11th:**

Elektroniniu paštu/ by email

Tema/Subject: Registracija stovyklai “Švyturys 2026”/ *Registration to Camp “Švyturys 2026”*
ssi.stovykla.svyturys@gmail.com

Mokestį siuskite per Zelle/Send payment to:

sauliai.iseivijoje@gmail.com

Pastaboje (Memo) įrašykite: Stovykla - vaiku vardus bei pavardes
Please write: „Camp - the children’s first and last names“ on the memo line

Stovyklos organizatoriaus kontaktai/ Camp organizer’s contact information:

Lietuvos Šaulių Sąjunga Išeivijoje
(*Lithuanian National Guard, Inc*)
5620 S. Claremont Ave
Chicago, IL 60636
tel: (708) 208-3469

Jeigu turite klausimų, prašome kreiptis:/If you have any questions, please contact:

Gintautas Vasilevskis (708) 262-0658
Linas Orentas (734) 679-3794
Tomas Urbonas (540) 656 8208
Giedrė Lenčiauskas (630) 746-3468

TĖVYNĖS LABUI!